
ОСОБЕННОСТИ ПРОВЕДЕНИЯ ОЗНАКОМИТЕЛЬНОЙ ПРАКТИКИ ПО СПЕЦИАЛЬНОСТИ ДЛЯ СПЕЦИАЛИСТОВ ПО МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Ольга Николаевна Филимончик

Учреждение образования «Гомельский государственный университет имени Франциска Скорины»

E-mail: olgafilimonchik@mail.ru

Согласно образовательному стандарту специальности (ОСВО 6-05-0231-03-2023) студенты профилизации «Лингвистическое обеспечение межкультурной коммуникации в международном туризме» на 3 курсе обучения проходят ознакомительную практику по специальности [1]. В процессе прохождения практики студенты знакомятся с технологиями реализации самостоятельной поисковой научной деятельности по переводу англоязычных текстов разных стилей и составления комментариев по переводу, с особенностями работы с библиотечными справочными и специализированными материалами и использованием их в научно-исследовательской работе, осваивают возможности поиска информации в электронных базах данных, развивают коммуникативные навыки.

Практика состоит из теоретической и практической частей.

Теоретическая часть практики предполагает: 1) закрепление знаний об особенностях аутентичных англоязычных текстов разных стилей и правилами их построения; 2) овладение практическими умениями проведения экскурсий на английском языке с учетом культурных ценностей, норм и стереотипов речевого поведения представителей различных культур; 3) систематизацию информации о возможных способах перевода в зависимости от контекста и условий коммуникации в соответствии с нормой и узусом изучаемой языковой системы; 4) закрепление знаний о правилах делового этикета и эффективного взаимодействия в мультикультурном профессиональном сообществе; 5) подготовку к самостоятельной профессиональной деятельности.

Полученные практические навыки ознакомительной деятельности студенты апробируют в проведении экскурсий на английском языке.

Актуализируются знания, полученные при изучении студентами курсов дисциплин «Основы перевода», «Основы публичной коммуникации», «Практика устной и письменной речи», «Практикум по межкультурным коммуникациям», «Теория и история туризма». На основе изученной информации студенты готовят индивидуальное задание по одному из разделов: 1) составление и проведение экскурсии по одной из культурно-исторических достопримечательностей либо 2) составление и проведение экскурсии по одному из объектов промышленного туризма [2].

Ознакомительная практика по специальности включает подготовительный, производственный и отчетный периоды.

Подготовительный период практики предусматривает ознакомление с целью и задачами практики, порядком ее проведения, инструктаж по технике безопасности, получение студентами заданий, ознакомление с требованиями по оформлению задания и порядком подведения итогов практики. Производственный период включает самостоятельную работу студентов с материалами по индивидуальному заданию. Для проведения ознакомительных профессионально ориентированных занятий предусмотрены экскурсии на один из культурно-исторических объектов или промышленное предприятие. Отчетный период предусматривает оформление необходимой

документации по практике в письменном виде и защиту практикантом задания.

Таким образом, ознакомительная практика по специальности должна быть обязательным компонентом образовательного процесса подготовки будущих специалистов в области межкультурных коммуникаций, поскольку позволяет применять на практике знания о базовых действиях и условиях переводческой деятельности для решения профессиональных задач, осуществлять межкультурную коммуникацию (на основе культурологических единиц и явлений) и взаимодействие в мультикультурном профессиональном сообществе.

Список использованных источников:

1. Образовательный стандарт общего высшего образования по специальности 6-05-0231-03 «Лингвистическое обеспечение межкультурной коммуникации (с указанием языков)», утв. постановлением Министерства образования Республики Беларусь 01.08.2023 № 220. — 15 с.

2. Методические рекомендации по проведению экскурсий с обучающимися различных возрастов / ГУ «Национальное агентство по туризму». — Минск: Национальное агентство по туризму, 2021. — 258 с.